

It seems like only yesterday that I was sitting where you are, just finishing my first year of medical school and wondering if I'd ever get a chance to use all my new knowledge on a real live patient!

似乎就在昨天，我还坐在你们坐的地方，刚刚完成我医学院的第一年，然后琢磨着我究竟能否得到一个机会在一个现实生活中的病人身上去应用我所有的新知识。

Well, I have good news for you!

好吧，我有好消息给你们。

You don't have to wait until your third or fourth year of medical school to get some hands-on experience!

你们不用非得等到你们医学院的第三或者第四年才得到一些实际动手经验。

The dean has invited me here to tell you about the university's rural opportunity program.

系主任邀请我到这儿来告诉你们关于大学的一个农村项目的机会。

If you enroll in this program, you can have the opportunity this summer, after your first year of medical school, to spend from four to six weeks observing and assisting a real physician like me in a small rural community.

如果你参加这个项目，您能够在这个夏天有机会，在你医学院的第一年之后，在一个小型的农村社区花四到六周观察和协助一个像我一样的真正的医师。

You won't have to compete with other students for time and attention, and you can see what life as a country doctor is really like.

你将不用同其他学生竞争时间和关注，并且你能看到作为一个乡村医生的真正生活是像什么样子的。

The program was designed to encourage medical students like yourselves to consider careers in rural communities that are still understaffed.

这个项目是被设计用作鼓励像你们一样的学医的学生，去考虑在依旧人手不足的农村社区发展事业。

It seems that medical students are afraid to go into rural family practice for two reasons.

看来好像学医的学生害怕进入农村家庭诊所两个原因。

First, they don't know much about it.

第一，他们了解的不多。

And second, specialists in the cities usually make more money.

第二，城里的专科医生通常挣钱多些。

But, on the up-side, in rural practice, doctors can really get to know their patients

and be respected members of the community.

但是，在另一方面，在农村诊所，医生能真正了解他们的病人，并且成为社区中受人尊敬的成员。

I participated in the program when it first started and spent six weeks in a small rural town.

我在这个项目首次开始时参与了它，并且在一个小乡镇上度过了6周

Let me tell you, it was really great!

让我告诉你，真的很棒。

I got to work with real patients.

我工作是同真正的病人在一起的

I watched the birth of a child, assisted an accident victim, and had lots of really practical hands-on experience—all in one summer.

我观察到了一个孩子的出生，抢救了一个事故受害人，并且有了很多非常实际的动手实践经验——都在一个夏天。

And to my surprise, I found that country life has a lot to offer that city life doesn't—no pollution or traffic jams, for instance!

而令我惊讶的是，我发现乡村生活能提供很多城市生活没有的，例如，那里没有污染或堵车。

My experience made me want to work where I'm needed and appreciated.

我的经历让我想去我被需要和受欢迎的地方工作。

I don't miss the city at all!

我一点儿都不想念城市。